

Shakiba Sharifpour

shakibasharifpour@gmail.com

EDUCATION

MA, Women's Studies Shahid Bahonar University of Kerman	01/09/2017 – 01/02/2018 1 semester, Kerman, Iran
BA (Honors), English Language Translation Azad University of Shiraz	01/09/2013 - 01/07/2017 Shiraz, Iran
BSc, Pure Mathematics Shiraz University	01/09/2003 - 01/07/2009 Shiraz, Iran

RESEARCH AND WORK INTERESTS

- Research:
 - Translation teaching strategies
 - Translation policies
 - Feminism and translation
- Translation:
 - Women's literature
 - Feminist literature
 - Gender studies
 - Feminist literary criticism
- Editing:
 - Translated Text
 - Theoretical texts in Gender and Women Studies
 - Literary texts
- Teaching:
 - Translation
 - Editing
 - English
 - Farsi

BUBLICATIONS

TRANSLATION

- (With Seyyed Farshid Saadaat Sharifi) *Ro'yahaye Bidari: Paris Review collection of interviews to great authors*, Vol.1, Tehran: Parsik Press, November 2014.
- 28 children and adolescents story books: Yasin-e Noor publications, 2015.
- "Samuel Beckett, Claude Simon and the 'Mise en Abyme' of Paradoxical Duplication", by Anthony Macris, *Hengam Magazine*, No. 8 and 9, December and January of 2014.
- (With Seyyed Farshid Saadaat Sharifi) "Paris Review Interview with Alice Munro", *Ketabe Mah Adabiat*, No. 84, April 2014.
- "The Dog", by J. M. Coetzee, *Dastane Shiraz* quarterly, No. 4, summer 2017.
- Custom translations: Abstracts of articles, CVs, Articles, etc.

Works in progress:

- *33 Things Every Girl Should Know About Women's History: From Suffragettes to Skirt Lengths to the E.R.A.*, by Tonya Bolden, in *Mashyaneh* Website, 4 sections are finished by now.
- *The Guy's Guide to Feminism*, by Michael Kaufman and Michael Kimmel, in *Mashyane* Website, 12 sections are finished by now.

EDITING

- 16 books and 25 articles, ordered by Pars Professional Editors institution as a part-time editor from 2011 till now.
- 2 translated guide books for masonry, ordered by Fars Construction Engineering Organization.
- All the published contents of *Mashyane* website.

RESEARCH

- (With Seyyed Farshid Saadaat Sharifi) "Questions on the orthography of colloquial texts: a guide to a better form of writing", *Pare Tavoos* (a quarterly on Farsi Orthography), No. 1, April 2014.
- "The Hidden Violence in Divorce from a New Perspective", *Afsaneh* newspaper, February 20th, 2017.
- "Stereotypes in Liberation Discourse", *Mashyaneh* online magazine, July 2017.
- "Women and Confessional Poetry", *JenZar* (Online Literature Magazine), July 2018.

TEACHING EXPERIENCE

Translation and Editing:

- Online 6-month translation workshop, from winter of 2016 to spring of 2017.
- Online 6-month series of three translation workshop, from March 2017 to August 2018.
- Assistance in editing workshops, in two courses of Pars Professional Editors Institution, Shiraz, 2016.
- Assistance in Editing translated texts workshop, in Pars Professional Editors Institution, Tehran, 2015.

English and Mathematics:

- Tutoring high-school mathematics in English to Persian students of English schools.
- Teaching Mathematics in English, at Mehr-e-Taban Bilingual Institution for all grades of middle school and high school, from September 2011 to June 2013.
- Teaching English, at Rahrovan-e Teb Institution, fall and winter of 2011.

MANAGING EXPERIENCE

- Translation project, "*A breakfast at Tiffany's*" novella, by Truman Capote, under review.
- Translation project, a Cooking Guide book, by Simin Ahrar, from Persian to English, a group work with the students of English Language Translation, under publication.
- Translation Project, "*Lucky Luke's adventures*" comic books. Published by Estedad-e Derakhshan publications. A group work with the students of English Language Translation, 2016.
- Translation project, "Women's Entrepreneurship Development", by International Labour Organization, as supervisor and translation editor to Mojgan Jafarian, one of the students in my latest online translation workshop, published in *The Forth Generation* by Fars Chamber of Commerce, Industries, Mines, and Agriculture, No. 9, 2017.
- Translation project, "Ten Years Later: economic resilience of small scale enterprise following earthquake in Bantul Yogyakarta" by Tri Yumarni, as supervisor and translation editor to Mojgan Jafarian, one of the students in my latest online translation workshop, published in *The Forth Generation* by Fars Chamber of Commerce, Industries, Mines, and Agriculture, No. 10, 2018.
- Translation project, "*Short*", by Holly Goldberg Sloan, as supervisor and translation editor to Azita Pourhoseini, one of students in my latest online translation workshop, still in progress.

LANGUAGE SKILLS

- Farsi: native speaker
- English: highly proficient in spoken and written English
- German: basic communication skills
- Arabic: basic communication skills
- French: basic communication skills

PUBLIC LECTURES

* The following presentations under the title of "The unheards of a life" were designed for Iranian audience who mostly knew a little about the lives of foreign writers. Besides other lectures on literary criticism of their works, these presentations informed the audience of how the artists felt and thought about life and the world. Each session was dedicated to one writer with a combination of presentations, which my share was a part of:

- John Updike, March 13th, 2013.
- Gabriel Garcia Marquez, May 5th, 2014.
- Anton Chekhov, July 16th, 2014.
- Raymond Carver, August 13th, 2014.
- Truman Capote, August 25th, 2014.
- William Faulkner, October 20th, 2014.
- Patrick Modiano, December 28th, 2014.

- Umberto Eco, January 30th, 2015.
- Gabriel Garcia Marquez, May 12th, 2015.
- Gunter Grass, May 23rd, 2015.
- Don DeLillo, June 6th, 2015.
- Mario Vargas Llosa, August 6th, 2015.
- Marguerite Duras, September 5th, 2015.
- Milan Kundera, May 24th, 2016.

Other Presentations:

- “The Unheard of Simin Daneshvar’s Life”, Simin Daneshvar’s Night, April 24th, 2014.
- “The unheards of Hagh Shenash’s Life”, Professor Ali Mohammad Hagh Shenash’s night, May 1st, 2014.
- Narration, Hooshang Golshiri’s Night, June 4th, 2014.
- (with Dr. Tahereh Jooshaki and Ms. Samira Matin Nejad) Shahla ParvinRooh’s Stories from a feminist point of view, October 10th, 2015.
- “Women and Confessional Poetry”, *A Night with Confessional Poetry*, October 6th, 2016.
- Narration, AbolHasan Najafi’s Night, January 22nd, 2017.
- “A lecture on Poetry and Well-being”, International book fair of Fars, December 2nd, 2016.
- “Poetry: the mental health instrument”, Banoo Literary Meeting, December 3rd, 2016.
- “Peace, Violence, and Anger management”, Shiraz Azad University, December 12th, 2016.